



# Wissen weltweit individuell bereitstellen

**B | BRAUN**  
SHARING EXPERTISE

B. Braun bietet seinen 31.000 Mitarbeitern in 190 internationalen Tochtergesellschaften unter dem Slogan „Sharing Expertise“ einen personalisierten, mehrsprachigen Zugriff auf das Unternehmenswissen. Unternehmensinhalte, Dokumente sowie einige Systemanwendungen werden strukturiert nach dem Standort, den Bereichen und Sparten sowie anderen Faktoren im Portal angezeigt. Damit können Informationsprozesse digitalisiert und deutlich schneller abgewickelt werden. Basis der Plattform ist das SAP NetWeaver® im Zusammenspiel mit RedDot. RedDot, die Open Text Web Solutions Group, hat sich gegen Anbieter wie IBM, Documentum, FileNet und Spezialisten wie Day in einem Auswahlprozess durchgesetzt. Mittlerweile wurde die RedDot Lösung als strategische Software-Lösung eingestuft, die auch für alle externen Web-Projekte genutzt wird.

## B. Braun Melsungen AG

B. Braun gehört zu den weltweit führenden Gesundheitsversorgern. Die Produkte und Dienstleistungen sind auf vier unterschiedliche medizinische Felder ausgerichtet: die Klinik, die Chirurgie, den niedergelassenen Bereich (Pflege und Arztpraxen) sowie das Segment der extrakorporalen Blutbehandlung. Mit den Produkten und Service-Angeboten liefert das Unternehmen Lösungen zur optimalen Patientenversorgung. Das Angebotsspektrum ist breit gefächert und reicht von Wirksubstanzen für die Anästhesie über das Haut- und Wundmanagement bis hin zu chirurgischen Instrumenten.

## Herausforderung

Der weltweit tätige Gesundheitsversorger suchte eine Lösung, um seine interne Informationslogistik basierend auf dem SAP NetWeaver® weiter zu optimieren. Der Claim „Sharing Expertise“ sollte mit einer soliden IT-Plattform untermauert werden, die den Mitarbeitern einen fach- und standortübergreifenden Wissensaustausch ermöglicht. Der Wunsch war, dass Informationen bzw. Daten zukünftig einheitlich und transparent abgelegt werden sollten und sämtliche Datenquellen (häufig Insellösungen) miteinander verbunden sind. Damit sollte der Verlust an Wissen eingedämmt, Inhalte kontextsensitiv

**RedDot**  
The Open Text  
Web Solutions Group



Das Unternehmensportal B. Braun Knowledge Center – Wissen suchen, finden, austauschen

## Anforderungen

- Aufwertung des SAP NetWeaver®s um personalisierten, unstrukturierten Content
- Unterstützung eines fach- und standort-übergreifenden Wissensaustauschs
- Zusammenführung von Content-Insellösungen in einem Portal
- Einfache Content-Pflege, so dass die inhaltlichen Spezialisten ohne Hilfe Inhalte einstellen können

verknüpft und der Aufwand für den Informationstransfer minimiert werden.

Eine technische Zielsetzung war es, den SAP-Materialstamm mit Daten von ca. 800.000 Materialien und 166.000 verkaufsfähigen Artikeln mit unstrukturierten Inhalten wie beschreibenden Texten, Bildern und anderem Intranet-Content zu verbinden und den Mitarbeitern bereitzustellen. Das dafür verwendete System sollte einerseits äußerst einfach zu bedienen sein, so dass auch Mitarbeiter ohne HTML-Know-how Inhalte einpflegen können, und zum anderen flexibel und performant genug sein, um die steigenden Informationsmengen in den 190 internationalen Tochtergesellschaften mittragen zu können.

Als weiteres Ziel sollte mit Hilfe des neuen Systems die Pull-Organisation, also der Abruf von Informationen, zunehmend um eine Push-Organisation ergänzt werden, bei der den Mitarbeitern relevante Arbeitsinhalte sowie Applikationen aktiv entsprechend ihres Profils bereitgestellt werden.

## Lösung

Nach einer Evaluation verschiedener Systeme und Anbieter aus dem Bereich Portale sowie kommerzieller und Open Source-CM-Systeme kristallisierten sich RedDot als das in Kombination mit dem SAP NetWeaver® geeignete System heraus. Zum einen sprach die besonders einfache und Zeit sparende Bedienung für die Lösung aus Oldenburg, weiterhin aber auch die hohe Basis an zufriedenen Kunden, die enorme Flexibilität im Zusammenspiel mit Drittsystemen sowie die fertige Integration „Personalization iView“ zum Konnectieren mit dem SAP-Portal.

Das RedDot iView lässt sich flexibel ohne Programmieraufwand in die SAP-Portaloberfläche integrieren. Als Bestandteil von RedDot bietet die Lösung eine fertige Schnittstelle zu den gängigen Benutzerverwaltungen, so dass Benutzerdaten nicht redundant vorgehalten werden müssen. Die Nutzung des Single Sign-On-Mechanismus von SAP (SAP Logon-Ticket) durch RedDot gewährleistet, dass die jeweiligen Benutzerattribute und Gruppenzuordnungen bei der Anmeldung vom LDAP-Server automatisch an das RedDot-System übertragen werden.

Die Personalisierung wie auch die eigentliche Erstellung von redaktionellen Inhalten verläuft denkbar einfach: Über das iView kann jedem Portalnutzer die Möglichkeit eingeräumt werden, browserbasiert auf das RedDot Content Management System zuzugreifen und eigene Inhalte zu erstellen. Diese dezentrale Content-Pflege ermöglicht es, Informationen professionell von den inhaltlichen Experten im Unternehmen selbstständig im Rahmen des vorgegebenen Corporate Designs redaktionell aufbereiten zu lassen. Die Inhalte können durch einen einfachen Sprung aus der Portaloberfläche in das Redaktionssystem dezentral und ohne Hilfe von IT-Spezialisten gepflegt werden. Das iView passt sich vom Layout perfekt dem Gesamtbild an.

Die Redakteure bekommen im iView angezeigt, ob sie Bereiche redaktionell bearbeiten dürfen. Bei der Übersetzung unterstützt der RedDot Translation Editor, mit dem genau definiert werden kann, in welche der im B. Braun Portal vorhandenen Sprachen ein neuer Text übersetzt werden soll. Der Translation Editor übernimmt koordinierende Aufgaben automatisch und „denkt mit“: Werden zentrale Inhalte verändert, erhalten die Übersetzer automatisch eine Benachrichtigung mit den zu ändernden Inhalten. Das gilt ebenso für neu erstellte Bereiche oder gelöschte Webseiten.



Eine Microsite zum aktuellen Thema Vogelgrippe konnte eigenständig in nur drei Tagen erstellt werden.

### Ergebnis

RedDot hat sein Versprechen einer schnellen Implementierung und zügiger Ergebnisse eingehalten. Bereits nach einem halben Jahr war die IT-Abteilung in der Lage, komplexe Web-Projekte und Anforderungen des Unternehmens eigenständig mit RedDot umzusetzen. Die durch das neue Portal ermöglichte Realisierung eines gemeinschaftlichen Zugriffs auf das Unternehmenswissen sowie die Erstellung eines Datenpools für alle produkt- und unternehmensrelevanten Informationen führte zu einer Reihe von positiven Effekten wie z.B.:

- Schaffung von Wettbewerbsvorteilen durch schnellen und kompetenten Wissenstransfer
- Optimierung der Arbeitsweise im Unternehmen durch zentrale Dokumentenablage
- Verbesserung der Wissensvernetzung in der Unternehmensorganisation sowie Teilung des Wissens miteinander
- Klare Definition von Unternehmensprozessen und -inhalten sowie deren Abbildung
- Hoher Integrationsgrad von Wissen
- Einsatz professioneller Such-Funktionen (Verity im Content Bereich)
- Steigerung der Transparenz im Unternehmen durch flexible Umschaltung der zentralen Portaloberfläche auf Ländersichten

Heute ist ein kleines IT Web-Team in der Lage, das komplexe, mehrsprachige Portal optimal ohne externe Hilfe zu betreuen. Von den ca. 250 Autoren arbeiten bis zu 30 Autoren verteilt und gleichzeitig daran, das „B. Braun Knowledge Center“ inhaltlich auf dem neuesten Stand zu halten. Des weiteren sind kurzfristige Anforderungen im Web-Umfeld schnell realisierbar. So ist beispielsweise eine Microsite zum Thema Vogelgrippe in nur drei Tagen konzipiert, umgesetzt und unter [www.vogel-grippe.bbraun.de](http://www.vogel-grippe.bbraun.de) gelauncht worden.

In weiteren Schritten ist die Migration des Bibliotheken-Managements in RedDot vorgesehen. Bislang wird der Datenbestand von Fachbüchern, Fachzeitschriften sowie zahlreichen elektronischen Dateien in einer eigenen Applikation verwaltet. Dieser Datenbestand soll in RedDot importiert und fortan entlang der roten Punkte aktualisiert und im Portal den Nutzern bereitgestellt werden.

Weitere Projekte zur externen Kommunikation mit RedDot sind in Planung.

### Lösung

- Implementierung einer umfassenden Portallösung, die bestehende Applikationen integriert (e-Procurement, Employee Self-Service, ...)
- Schaffung eines browserbasierten Pull-/Push-Zugriffs, auf aktuelle und strukturierte Informationen für alle Mitarbeiter weltweit
- Nutzung des RedDot Translation Editors, um Übersetzungsprozesse effizient zu gestalten

„ Durch die integrierte RedDot- und SAP-Lösung bieten wir unseren internationalen Mitarbeitern einen individuellen Zugriff auf das Unternehmenswissen. Dabei werden Inhalte, aber auch Applikationen, abhängig von den Strukturen wie dem Standort, den Bereichen sowie Sparten und anderen Faktoren zur Verfügung gestellt. Im B. Braun Knowledge Center sehen wir viel Potenzial zur Optimierung interner Informations- und Kommunikationsprozesse. „

Vera Schormann, Corporate Knowledge Management Services & Systems –  
B. Braun Melsungen AG

## RedDot Web Solutions for SAP

### Effiziente Inhaltsverwaltung und personalisierte Darstellung im SAP NetWeaver iView

Mit RedDot wird das Enterprise Portal von SAP ohne Programmieraufwand um Web-Inhalte und personalisierte Daten aus Backend Systemen erweitert. Web-Inhalte werden effizient organisiert und angereichert mit Daten aus Backend-Systemen personalisiert ausgegeben. Um Routineaufgaben, wie die Eingabe oder das Ändern von Texten von einer Redaktion oder berechtigten Nutzern erledigen zu lassen, bietet RedDot eine intuitive Oberfläche, mit der die fachlichen Experten Portal-Inhalte mit wenigen Klicks ändern. Die vielfach prämierten RedDots sind direkt in die Portal-Oberfläche integriert. Redakteure sind damit in der Lage in kürzester Zeit Texte direkt im Portal-Layout zu erstellen bzw. zu ändern.

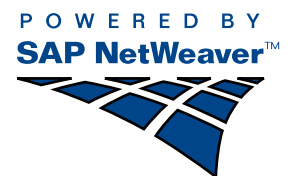
### Navigationen im SAP Enterprise Portal einfach pflegen

In RedDot gepflegte Inhalte lassen sich über eine grafische Oberfläche in die bestehende SAP-Navigationsstruktur übertragen. Die intuitive Bedienoberfläche macht es dem Nutzer leicht: Per Drag& Drop werden zwischen RedDot und der SAP-Portalnavigation Strukturen erstellt, geändert und sortiert. Andere selbsterklärende Funktionen ermöglichen eine einfache Navigationsgestaltung unter Berücksichtigung unterschiedlicher Berechtigungen. So wird sichergestellt, dass das Berechtigungskonzept des Portals auch beim Zugriff auf RedDot-Inhalte angewendet wird. Unternehmen, die das SAP Portal als Intranet zur internen Kommunikation einsetzen oder als Extranet für Handelspartner bereitstellen möchten, erhalten so eine schnell umsetzbare Lösung.

### Zentrale, personalisierte Suche über alle SAP Portalinhalte mit RedDot und SAP TREX

Für Benutzer des SAP Portals ist es entscheidend, eine zentrale Suche über alle Inhalte des Portals zu haben. Mit der TREX Suchmaschine bietet SAP ein Instrument zur übergreifenden Suche über Applikationen und angebundene Systeme (Federated Search). Die Integration der SAP TREX Suchmaschine in RedDot ermöglicht das automatische Indizieren redaktionell gepflegter Inhalte und ein einfaches Finden dieses Contents innerhalb des SAP Unternehmensportals.

Weitere Praxisbeispiele  
unter [www.reddot.de/kunden](http://www.reddot.de/kunden)



**Europa**  
Deutschland  
Tel: +49-441-935 78-0  
[www.reddot.de](http://www.reddot.de)  
Großbritannien  
Tel: +44-118 936 06-80  
[www.reddot.co.uk](http://www.reddot.co.uk)

**Nord-/Südamerika**  
Tel: +1-866-REDDOTS  
DDL: +1-212-425-3988  
[www.reddot.com](http://www.reddot.com)

**Asien/Pazifik**  
Tel: +61-2-9925 1100  
[www.reddotsolutions.com.au](http://www.reddotsolutions.com.au)

